

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 40:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ustawisz tam skrzynię Świadectwa i zakryjesz skrzynię zasłoną.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ustawisz w nim skrzynię Świadectwa i przykryjesz skrzynię zasłoną.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I postawisz tam arkę świadectwa, i zakryjesz ją zasłoną.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I postawisz tam skrzynię świadectwa, i zakryjesz ją zasłoną.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I postawisz w nim skrzynię, i zapuścisz przed nią zasłonę,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I umieścisz w nim Arkę Świadectwa, i nakryjesz ją zasłoną.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ustawisz tam Skrzynię Świadectwa i nakryjesz ją zasłoną.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Umieścisz tam Arkę Świadectwa i przykryjesz ją zasłoną.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Umieścisz tam Arkę Świadectwa i zasłonisz ją kotarą.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ustaw tam Arkę Świadectwa i zasłoń ją kotarą.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I wstawisz tam Skrzynię Świadectwa i zasłonisz Skrzynię zasłoną oddzielającą.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І поставиш кивот свідчення і закриєш кивот занавісою,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I postawisz tam Arkę Świadectwa, a arkę zakryjesz zasłoną.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I ustawisz w nim Arkę Świadectwa, i odgradzisz zasłoną dostęp do Arki.

¹⁾ Wg PS: pokrywą przebłagania lub przebłagalnią, הַכַּפֹּרֶת .